

الضمان المحدود للبطارية

إن شركة "ريسرش إن موشن المملكة المتحدة (شركة ذات مسؤولية محدودة)"¹ بالأصالة عن نفسها ونيابة عن شركة "ريسرش إن موشن المحدودة"² والشركة التابعة لها (والتي يُشار إليها إجمالاً بـ "الشركة")، بصفتها المورد للبطارية الخارجية (والمشار إليها فيما بعد بـ "البطارية") والتي يتم توريدها للمستخدم النهائي (والمشار إليه فيما بعد بضمير المُخاطَب "أنت" أو مشتقاته) والتي تضمن لك أي المستخدم النهائي "اللاسلكي المحمول" وتضمن الشركة لك أن تكون البطارية خالية من عيوب الصناعة وأن تكون المواد لمدة تكون هي أقصر أحد الآجال الآتية:

(أ) سنة واحدة من التاريخ الذي قمت فيه بشراء البطارية بصفتك المستخدم النهائي الأصلي؛

و

(ب) الفترة التي تنتهي بمجرد مخالفتك للآتي:

- (1) هذا الضمان المحدود؛ أو
- (2) أي ضمان محدود يكون مقدماً مع جهاز بلاك بري المحمول؛ أو
- (3) أي ضمان محدود يُقدم مع أي من إكسسوارات جهاز بلاك بري المحمول؛ أو
- (4) معلومات الأمان التي يكون منصوصاً عليها مع البطارية و/أو جهاز بلاك بري المحمول، (والمشار إليها بـ "فترة الضمان").

كما أن هذا الضمان المحدود لا يجوز نقله؛ وإذا كانت البطارية - في أثناء فترة الضمان - بها أحد العيوب في الصناعة والمواد (طبقاً للقيود المنصوص عليها في هذا الضمان)، فإن البطارية تُستبدل بدون تكلفة عليك سواء أكانت مقابل الأجزاء أو العمالة. فإذا استبدلت البطارية أثناء فترة الضمان، فإن فترة الضمان تنتهي بحلول أبعاد الآجال الآتية من بعد اليوم الحادي والتسعين من الاستبدال أو سنة واحدة من تاريخ الشراء الأصلي، وبناءً على اتفاقية تكون مُبرمة بين الشركة والقائم بإعادة البيع أو الموزع الذي قمت من خلاله بشراء البطارية و/أو أحد حلول بلاك بري (والمشار إليه فيما بعد بـ "مورد حلول الشركة")، وهذا الضمان المحدود يجب الالتزام به أثناء فترة الضمان؛ سواء أكان ذلك الالتزام من قِبَل الشركة أو مورد حلول الشركة. وهذا الضمان المحدود لا يسري على البلي والتآكل المعتاد أو التلف التدريجي المعتاد للبطارية، أو إذا كانت البطارية أو أحد مكوناتها قد فُتِح أو أصلح من قِبَل شخصٍ ما غير معتمد من قِبَل

¹ Research in Motion UK Limited

² Research in Motion Limited

مركز الترجمة المعتمدة
يوسف ومشاركوه
مترجمون معتمدون ومحلّفون

الشركة؛ ولا يُغطي الضمان استبدال أية بطارية تُتلف بسبب سوء الاستعمال أو الرطوبة أو السوائل أو القرب أو التعرض للحرارة أو حادث أو سوء الاستعمال المتعمد أو الإهمال أو الاستخدام الخاطئ أو العيوب الناجمة عن إصلاحات أو تعديلات قام بها أي شخص بخلاف الشركة، وهذا الضمان لا يغطي التلف المادي الذي يحدث لسطح البطارية، كما أن هذا الضمان المحدود لا يسري على أية معدات بخلاف البطارية، ولا يسري على العطب الذي ينجم عن استخدام البطارية مع إكسسوارات أو منتجات أو خدمات أو معدات فرعية أو طرفية ليس موافق عليها صراحةً أو غير موردة من قبل الشركة؛ وذلك إذا ما قررت الشركة أن ذلك العطب ليس عيباً في البطارية ذاتها. فضلاً عن ذلك فإنه إذا كان العيب ناتجاً عن إخفاق المستخدم في الالتزام بمعلومات الأمان المنصوص عليها مع البطارية أو المقدمة مع أي مكون من مكونات حلول بلاك بري والذي يكون مشتملاً على جهاز بلاك بري المحمول ، وأحد إكسسوارات بلاك بري، و كروت الشرائح الإلكترونية، وبرمجيات بلاك بري المكتبية وخدمة وتوثيق البيانات اللاسلكية المتعلقة بها (والمشار إليها فيما بعد بـ "حلول بلاك بري")، وحينئذ من الجائز أن يكون الضمان المحدود لاغياً؛ فإن لم يكن لاغياً فإنه لن يجوز تطبيقه، ولذلك فالرجاء استشارة مقدم الخدمة لك أو مشغل الشبكة أو المورد بشأن التعليمات عن كيفية الحصول على دعم العملاء بخصوص بطاريته.

ويكون استبدال البطارية - وكما هو منصوص عليه في هذا الضمان - هو جبر الضرر الوحيد الذي يُقدّم لك فيما يتعلق ببطارية ما معيبة. وهذا الضمان المحدود يحل محل كافة الضمانات الأخرى الصريح منها أو الضمني؛ بما في ذلك أي ضمان ضمني أو حالة لإمكانية الترويج و/أو الجودة أو الملائمة لأي استخدام أو غرض بعينه و/أو أي ضمان ضمني أو شرط بعدم المخالفة. ولن تكون الشركة أو مورد حلول الشركة مسؤلاً بأي حال من الأحوال تجاهك، كما لو أنك بموجب هذا الضمان تتنازل عن أية أضرار قد تكون فقداً للأرباح أو فقداً للمبيعات أو أية برامج أو بيانات قد تكون مسجلة أو منقولة أو مُخزنة مع أي برمجيات أو تكاليف استرجاع أو استبدال لتلك البرامج أو البيانات أو فقدان الوفورات أو انقطاع الأعمال أو الإخفاق في إرسال أو تلقي أية بيانات أو مشاكل مع التطبيقات أو برمجيات الغير أو خدمات الغير المستخدمة مع البرمجيات أو حلول بلاك بري أو ضياع وقت الإدارة أو الموظفين الآخرين أو تكاليف الوقت الخامل، أو الخسائر غير المباشرة، أو المترتبة، أو الجزائية أو

مَرْكَزُ التَّرْجَمَةِ الْمُعْتَمَدَةِ
يوسف ومشاركوه
مُتَرْجِمُونَ مُعْتَمَدُونَ وَمُحَلِّفُونَ

الخاصة التي تكون ناجمة عن أو متصلة باستخدام أو أداء البطارية؛ حتى ولو كانت الشركة أو مورد حلول الشركة مدركين لاحتمالية تلك الأضرار. وهذا التقييد المقصود منه أن يطبق تطبيقاً حتمياً؛ وبصرف النظر عما إذا كانت تلك الأضرار مطالب بها، أو مدعى بها، أو أقيم بها إجراءً، أو دعوى على أساس المسؤولية التقصيرية (بما في ذلك الإهمال)، أو على أساس العلاقة التعاقدية أو بموجب الضمان أو بموجب أي قانون آخر أو شكل إجرائي. ولن تتجاوز - بأي حال من الأحوال - مسؤولية الشركة إزاءك أو إزاء طرف غيرك يكون مدعياً من خلاك أو نيابة عنك بما لا يتجاوز سعر البطارية التي اشتريتها، أو تكلفة إحلال البطارية (أيهما أكبر). ولتجنب الشك، فإنه لا يوجد ثمة شئ في هذا الضمان يستثني من أو يقيد مسؤولية الشركة أو أي مورد لحلول الشركة عن الوفاة أو الإصابة الشخصية وذلك إلى المدى الذي يكون السبب فيه هو الإهمال من جانب الشركة، أو موظفيها أو وكلائها أو مورد حلول الشركة، أو إذا كان ذلك ناجماً عن أي إقرار خاطئ مُدَّلس من جانب الشركة أو موظفيها أو وكلائها أو مورد حلول الشركة. ولا يوجد ثمة شئ في هذا الضمان يقيد مسؤولية الشركة في حالة ما إذا لحق بك ضرراً جسدياً أو مادياً والذي تكون البطارية قد تسببت فيه؛ وذلك إلى المدى الذي يثبت معه بأن الضرر كان ناتجاً عن عيب بالبطارية.

إن هذا الضمان المحدود يعطيك حقوقاً قانونية معينة، ويجوز أيضاً أن تكون لك حقوقاً أخرى تتفاوت من دولة لأخرى. فبعض الدول من الجائز لا تسمح بالاستثناء بتقييد التعويضات الحادئية والمترتبة، ومن الجائز ألا تسمح بقيود إلى أي مدى زمني يبقى ضمان أو شرط ضمان ساريان أو ألا تسمح بنصوص تجيز جعل هذا الضمان لاغياً، وعلى ذلك فمن الجائز أن تكون بعض القيود أو الاستثناءات الواردة أعلاه لا تنطبق عليك. ولن تكون حقوقك التشريعية كعميل متأثرة بذلك.

إن التسليم بأي تقصير من قِبَل الشركة لن يعتبر بمثابة تسليمًا مستمرًا بذلك التقصير أو تسليمًا بأي تقصير آخر.

ويجب أن يُؤوَّل هذا الضمان المحدود وفقاً لقوانين إنجلترا مع استبعاد أي كيان قانوني يحكم

مركز الترجمة المعتمدة
يوسف ومشاركوه
مترجمون معتمدون ومحلّفون

تتازع القوانين. وبموجب هذا الضمان فإنه تستثنى كلية معاهدة الأمم المتحدة الخاصة بعقود البيع الدولية للبضائع من التطبيق على هذا الضمان المحدود.

وإذا ما اعتبر نصاً من نصوص هذا الضمان المحدود باطلاً أو غير ممكن الإلزام به فإن ذلك البطلان وعدم إمكانية الإلزام به؛ لن يبطل أو يجعل كل الضمان المحدود من غير الممكن الإلزام به؛ وإنما يؤول الضمان المحدود - إلا إذا كان إخفاقاً في الاعتداد به ناجماً عنه - كما لو كان لا يحتوي على النص الباطل أو غير الممكن تطبيقه بذاته، وتؤول كافة الحقوق والالتزامات لكل طرف وتكون ملزمة طبقاً لذلك. وإذا كان هناك أي تعارض بين هذا الضمان المحدود وأي ضمان مشتمل عليه داخل غلاف البطارية؛ فإنه يتعين تطبيق شروط هذا الضمان المحدود إلي المدى الذي يكون عليه مثل هذا التعارض. وفي حالة ترجمة هذا الضمان المحدود إلي اللغة العربية يوافق الأطراف على تغليب النسخة الإنجليزية على النسخة العربية.

تحذير: إن الغرض من هذه البطارية هو أن تستخدم مع جهاز بلاك بري المحمول المناسب، ويرجى الرجوع إلى دليل التثبيت وبدء التشغيل أو دليل بدء التشغيل - بحسبما يكون الحال - لتحديد ما إذا كانت هذه البطارية مناسبة لجهاز بلاك بري المحمول الخاصة بك. ومن شأن أي استخدام آخر أن يجعل هذا الضمان المحدود للبطارية باطلاً ولا تكون الشركة بأي حال من الأحوال مسؤولة تجاهك أو تجاه الغير كنتيجة لأية أضرار قد تتعرض لها أنت أو الغير كنتيجة لاستخدام هذه البطارية مع أي جهاز أو إكسسوارات غير جهاز بلاك بري المحمول المناسب.

حقوق الطبع عن عام 2004 الخاصة بـ "ريسرش إن موشن ليمتد": تكون الشركة وكذلك مجموعات شركات بلاك بري ذات العلامات والصور والرموز ذات الصلة هم أصحاب الحق الوحيد في ملكية العلامات التجارية الخاصة بـ "ريسرش إن موشن ليمتد". وتكون "ريسرش إن موشن" ورمز "إن□لوب إن موشن*" وشعار بلاك بري* علامات تجارية مسجلة خاصة بشركات بعينها والتي يجوز تسجيلها أو يكون من المزمع تسجيلها في دول أخرى.

Battery Limited Warranty (Egypt) 090804 (North American 022403)

* Envelope in motion symbol
* Blackberry Logo